**ვენდი ვასერშტაინი**

**კაცი ფუტლარში**

(დაფუძნებულია ა. ჩეხოვის იგივე სახელწოდების მოთხრობაზე.)

**მოქმედი პირები:**

**ბელიკოვი**

**ვარენკა**

**1898 წელი, პატარა ბაღი სოფელ მირონიცკში.**

**ბელიკოვი ბოლთას ცემს.**

**შემოდის აქოშინებული ვარენკა.**

**ბელიკოვი**

ვარენკა, ათი წუთი დაგაგვიანდათ

**ვარენკა**

იცით, აქ რომ მოვდიოდი, ჩემს ცხოვრებაში ყველაზე საოცარი რამ მოხდა. მგონი, თქვენც უნდა იცნობდეთ ამ ქუჩის ბოლოს ხილ-ბოსტნეულის მაღაზიის მფლობელ ქალს. აი, იმას, სამუშაო დღეებში შავი პარიკი რომ ახურავს, შაბათ საღამოს კი ქერა. მას ერთი ქალიშვილი ჰყავს, მოსკოვში გათხოვდა და ინჟინერს გაჰყვა ცოლად. მისი ქმარი, ღვთის მადლით, შეძლებულია და ახლა, ღმერთმა დალოცოს ორივე, სამოთახიან აპარტამენტებში ცხოვრობენ. მაგრამ საქმე იმაშია, რომ ის ინჟინერი ამქვეყნად ყველაზე მოსაწყენი კაცია. ერთადერთი, რაზეც საუბრობს, საკუთარი მომავალი და მისი ამჟამინდელი მდგომარეობაა. ჰო, რას ვამბობდი - როცა იმ ქალმა რომ გაიგო, რომ მე და თქვენ დაქორწინებას ვაპირებთ, ეს კალათი გარგრით ამივსო და თქვენთან გამომატანა.

**ბელიკოვი**

დიდი სიკეთე გამოუჩენია!

**ვარენკა**

და თანაც მითხრა, ვარენკა, შენ ჩვენ სოფელში ყველაზე საპატივცემულო კაცს მიყვები ცოლად, მთელ სოფელში ის ერთადერთია, ვისაც შეუძლია ღირსეულად ესაუბროს ჩემს სიძესო.

**ბელიკოვი**

არ მიყვარს გარგარი, მსუსხავს.

**ვარენკა**

თუ ასეა, უკან დავუბრუნებ. დარწმუნებული ვარ, მისთვის რომ მეთქვა, რომ გარგარი გსუსხავთ, კალათს ქიშმიშით ამივსებდა, ან ტკბილეულით.

**ბელიკოვი**

მე არც იმ ქალს ვიცნობ და არც მის პომპეზურ სიძეს, ჩემთვის ტკბილეულს რად გამოგატანდათ?

**ვარენკა**

ის კი გაღმერთებთ!

**ბელიკოვი**

მგონი, თავის ემოციებს ვერ მართავს.

**ვარენკა**

ის თქვენ თქვენი რეპუტაციის გამო გაღმერთებთ. თქვენი რეპუტაციის გამო ყველა გაღმერთებთ. მე ყველას ვეუბნები, რომ ამ მხარეში საუკეთესო მასწავლებელი, ბელიკოვი ჩემი საქმროა.

**ბელიკოვი**

ამას ყველას ეუბნებით?

**ვარენკა**

რა თქმა უნდა ვეუბნები, თუ თვითონ არ დამასწრეს.

**ბელიკოვი**

არა მგონია, ამპარტავნება დიდად ამკობდეს ადამიანს.

**ვარენკა**

ეს ამპარტავნება კი არა, ჭეშმარიტებაა. თქვენ დიდებული ადამიანი ხართ.

**ბელიკოვი**

მე მირონიცკის სოფლის სკოლაში ბერძნულსა და ლათინურს ვასწავლი.

**ვარენკა კოცნის.**

**ვარენკა**

და მე კი ბერძნულისა და ლათინურის მასწავლებლის ცოლი გავხდები.

**ბელიკოვი**

ქორწინება დიდ პასუხისმგებლობას მოითხოვს. დიდი იმედი მაქვს, შევძლებ და თქვენს სათანადო უზრუნველყოფას მოვახერხებ, ისე, როგორც დაქორწინებულ კაცს ევალება.

**ვარენკა**

დარწმუნებული ვარ, ერთად ძალიან ბედნიერები ვიქნებით.

**ბელიკოვი**

ბედნიერების ბავშვებს სჯერათ. ჩვენ ერთმანეთთან სოციალურ ხელშეკრულებას ვდებთ, ასე ვთქვათ, კანონიერად შევდივართ მეგობრულ, ანუ მშვიდობიან ურთიერთობაში, რომელიც ჩვენს უსაფრთხო და სავსებით დამაკმაყოფილებელ მომავალს უზრუნველყოფს.

**ვარენკა**

რა საყვარელი ხართ. მსოფლიოში ყველაზე საყვარელი კაცი ხართ, ბელიკოვ!

**ბელიკოვი**

დიახ, მე კაცი ვარ და ჩემებურად ვარ მოწყობილი, ის კაცი ვარ, ვინც დაინახა, რომ შეუძლია სათანადო შემთხვევა გამოიყენოს და საკუთარ თავი მცირე გამოწვევს წინაშე დააყენოს.

**ვარენკა**

ერთი შეხედეთ! შეხედეთ! შეხედეთ კოპწია მრგვალ სათვალეს, მუდამ გახამებულ საყელოს, საუცხოოდ დაუთოვებულ გაწკეპილ შარვალს, მისი ზოლები მუდამ იატაკის პერპენდიკულარულად დგას. ყველაზე მეტად კი გაკრიალებული კალოშები მაოცებს, წვიმს თუ მზეა, სულ პრიალებს. ო, ჩემო ბელიკოვ!

**ბელიკოვი**

ჩემზე ისე ლაპარაკობთ, თითქოს თქვენი ფინია ვიყო.

**ვარენკა**

სწორედაც რომ ჩემი პატარა ფინია ხართ და სკოლის პატარა თაგუნაც.

**ბელიკოვი**

თაგუნა?

**ვარენკა**

ჩემი ტკბილი კალოშებიანი მოცეკვავე დათუნია, ჩემი პატარა მოხუცი ბაბკა.

**ბელიკოვი**

მოხუცი ბაბკა?

**ვარენკა**

მე არ ვარ პუშკინი.

**ბელიკოვი**

(იცინის) ვინ იცის. გააჩნია, პუშკინზე რა აზრის ხართ.

**ვარენკა**

აი, ხედავთ, იღიმით. გული მიგრძნობდა, რომ დღეს თქვენს გაღიმებას მოვახერხებდი.

**ბელიკოვი**

მე პასუხისმგებლობით აღსავსე ადამიანი ვარ. ყოველ დილით საუზმეზე შავი პური, ხილი, და ცხელი ჩაი მაქვს და დღეში სამჯერ ვიღიმი. ახლა ბერძნულ ჰექსამეტრს რუსულ ალექსანდრინად ვთარგმნი და თითქმის ნახევარი უკვე დასრულებული მაქვს. ბოლო ოცი წელია, სკოლაში არ დამიგვიანია. მე პასუხისმგებლობით აღსავსე ადამიანი ვარ და არა მოცეკვავე დათვი.

**ვარენკა**

იცეკვეთ ჩემთან.

**ბელიკოვი**

ახლა? ქორწილამდე თითქმის ოთხი კვირა დარჩა!

**ვარენკა**

რა მშვენიერი დღეა! ახლა თქვენს ბაღში ვართ, შეხედეთ, ვარდებიც გაიფურჩქნა.

**ბელიკოვი**

ვარდებს ხოჭო ეხვევა.

**ვარენკა**

იცეკვეთ ჩემთან.

**ბელიკოვი**

რა მომთხოვნი ქალი ხართ!

**ვარენკა**

თქვენ თავად ამირჩიეთ. და მარჯვნივ, და მარცხნივ. და დატრიალდით. და მარჯვნივ, და მარცხნივ.

**ბელიკოვი**

და დატრიალდით. ხელი მიბოძეთ. სკოლის თაგუნიასავით ცეკვავთ. რა მშვენიერი დღეა! ჩემს ბაღში ვართ. ვარდებიც გაიფურჩქნა. და დატრიალდით. და დატრიალდით. (ატრიალებს ვარენკას.)

**ვარენკა**

ყველაზე იღბლიანი ქალი ვარ დედამიწაზე!

**ბელიკოვი ჩერდება.**

**ვარენკა**

რატომ გაჩერდით?

**ბელიკოვი**

მინდა, თმაში იასამანი დაგიბნიოთ. ყოველი წლის ამ დღეს თმაში იასამანს დაგიბნევთ.

**ვარენკა**

ეს დღე გაგახსენდებათ ხოლმე?

**ბელიკოვი**

აუცილებლად. ახლავე ჩავინიშნავ. (უბიდან წიგნაკს იღებს.) ძვირფასო ბელიკოვ, არ დაგავიწყდეთ ეს დღე, როდესაც ახალგაზრდა ქალბატონი, თქვენი საცოლე, შემოვიდა თქვენს ბაღში, დაგირღვიათ სიმშვიდე და იცეკვა ვარდებზე. ამ დღეს, ყოველ წელს, მას თმაში იასამანი უნდა დაუბნიოთ.

**ვარენკა**

მიყვარხართ!

**ბელიკოვი**

ჩვენი შეხვედრა ორივესთვის ხელსაყრელი გამოდგა!

**ვარენკა**

მიყვარხართ!

**ბელიკოვი**

თქვენ ჯერ პატარა გოგო ხართ.

**ვარენკა**

ოცდაათი წლის ვარ.

**ბელიკოვი**

მაგრამ პატარა გოგოსავით აზროვნებთ. თუმცა, მე ვიტყოდი, ეს ერთობ მიმზიდველი თვისებაა.

**ვარენკა**

გიყვარვართ?

**ბელიკოვი**

ჩვენ ჯერ ოჯახის მართვაზე არ გვისაუბრია.

**ვარენკა**

მე ბრწყინვალე დიასახლისი ვარ.როდესაც გადიაჩსკში ფერმაში ვცხოვრობდით, ოჯახსმე ვუძღვებოდი. ჭარხლის სუფის გაკეთებაც ვიცი, პომიდვრითა და ბადრიჯნით. რომ იცოდეთ, რა გემრიელი გამომდის. საშინლად, უსაშინლად გემრიელი.

**ბელიკოვი**

როგორც ვხედავ, ბევრი ლაპარაკი გიყვართ.

**ვარენკა**

რას ბრძანებთ, ბატონო ჩემო, ჩემი სუფი ნამდვილად გემრიელია.

**ბელიკოვი**

კარგით, ნუ გაწიწმანდებით. ოჯახს მეც არაჩვეულებრივად ვუძღვები. ჩემს სახლში ყველა ნივთს თავისი ადგილი აქვს მიჩენილი. ყველა ქვაბი თავის თაროზე დევს, ყველა კოვზი - თავის კოლოფში, საყვარელი რეცეპტებს ცალკე საქაღალდეში ვინახავ, უკვე ოცი წელია, სადილს თავად ვიმზადებ. მართალია, ჩემი ჭარხლის სუფი არაფრით გამოირჩევა, მაგრამ, მე ვიტყოდი, სავსებით დამაკმაყოფილებელია.

**ვარენკა**

დარწმუნებული ვარ, არაჩვეულებრივი იქნება.

**ბელიკოვი**

არა, საშინლად და უსაშინლად გემრიელი არ არის. რაც მართლაც არაჩვეულებრივად გამომდის, და თანაც უდიდეს სიამოვნებასაც მანიჭებს, გამოუყენებელი პროდუქტის შენახვაა. პომიდვრის თითოეულ ნაჭერს, რომელსაც იმ ჯერზე არ ვჭამ, სველ ტილოში ვახვევ და სახლის ყველაზე გრილ კუნჭულში ვდებ. ერთი წყვილი ფეხსაცმელი უკვე შვიდი წელია მაცვია და ჯერაც არ გამიცვეთია, რადგან ზემოდან იმ კალოშებს ვიცვამ, თქვენ რომ ასე გხიბლავთ. ყოველ საღამოს კი, ვიდრე დავიძინებ, ჩემს საწოლს საბნებსა და ფარდებში ვახვევ და ამის დამსახურებაა, რომ ღამით ორპირში არასოდეს ვხვდები.

**ვარენკა**

ღამე ფარდებში გახვეულ საწოლში გძინავთ?

**ბელიკოვი**

სითბო მიყვარს.

**ვარენკა**

მე თქვენ ახალ საბანს შეგიკერავთ.

**ბელიკოვი**

არა, არავითარი ახალი საბანი. არ მინდა, გავრისკო. საბანში ძილი ჩემთვის შეიძლება საშიში აღმოჩნდეს.

**ვარენკა**

საშიში ფარდებში ძილია.

**ბელიკოვი**

ვარენკა, გაითვალისწინეთ, რომ ცვლილებები დიდად არ მიყვარს. თუ ადამიანი ცვლილებების მიერ მოტანილ სიკეთეს არითმეტიკურად გამოიანგარიშებს,საუკეთესო შემთხვევაში, შედეგი მის მიერ მიყენებული საერთო ზარალის ერთ მერვედზე ნაკლები გამოვა. დაქორწინება იქამდე არ მიფიქრია, ვიდრე დირექტორთან ჩაის წვეულებაზე თქვენი თვალები არ დავინახე, ნაცნობ სახეებს შორის რომ ცეკვავდა. მანამდე მტკიცედ მჯეროდა, რომ ჩემს მიერ საგულდაგულოდ შენახული საჭმლის ნარჩენებივით დავბერდებოდი, ჩემს ფარდებსა და საბნებში ჩაფუთნული.

**ვარენკა**

ბელიკოვ, როგორ მინდა, რომ ჩვენს მეგობრებთან ერთად ვისადილოთ ხოლმე, ზაფხულში კი ქალაქიდან მეგობრები გვესტუმრონ. მინდა, ხალხმა ერთმანეთს ჰკითხოს: „ბელიკოვი და ვარენკა თუ მოინახულეთ? ნახეთ, ბელიკოვი რა ბედნიერია ქორწინების შემდეგ? ვარენკა ზუსტად ის ქალია, მას რომ სჭირდებოდა.“

**ბელიკოვი**

თქვენ მე უკვე საკმარისი ბედნიერებამომიტანეთ, თუმცა, უნდა შევნიშნო, რომ მე არასოდეს ვყოფილვარ სევდიანი კაცი. და არც თქვენ უნდა იფიქროთ, რომ ოდესმე თავი სევდიან კაცად მიმაჩნდა.

**ვარენკა**

ჩემო ძვირფასო ბელიკოვ, იყავით ის, რაც თქვენ გსურთ, რომ იყოთ! თუ დასევდიანდებით, მაშინ ხალხი იტყვის, რომ სულ მე ვლაპარაკობ, ხოლო თქვენ კი სიტყვაძვირი და გულკეთილი ხართ.

**ბელიკოვი**

და თუ რთული ხასიათი მაქვს?

**ვარენკა**

ოჰ, მაშინ იტყვიან, რომ რთული ხასიათი გაქვთ, რადგან უაღრესად ინტელიგენტიბრძანდებით.საერთოდ კი, ყველა დიდ ადამიანს რთული ხასიათი აქვს. გაიხსენეთ ლერმონტოვი, ჩაიკოვსკი, პეტრე დიდი.

**ბელიკოვი**

ივანე მრისხანე.

**ვარენკა**

დიახ, ისიც.

**ბელიკოვი**

რატომ მომყვებით ცოლად? მე ხომ არცერთი მათგანი არ ვარ.

**ვარენკა**

ჩემთვის ხართ.

**ბელიკოვი**

მხოლოდ თქვენს წარმოსახვაში. თქვენ თავად წარმოიდგინეთ და შეთხზეთ სასიყვარულო ამბავი თქვენთვის. თქვენნამდვილად დიდებული ადამიანი უნდა იყოთ, ადამიანი მდიდარი წარმოსახვით.

**ვარენკა**

მე ოცდაათი წლის ლამაზი გოგო ვარ. მართალი თქვით, მე არ ვარ ქალი. მე ჯერ არ ვარ ქალი, რადგან ეს პატივი აქამდე არ დამიმსახურებია. ვიდრე ჩემ ძმასთან აქ სტუმრად ჩამოვიდოდი, ჩემს ოჯახთან ერთად ფერმაში ვცხოვრობდი. წლები გადიოდა, მე კი სულ უფრო და უფრო ვახალგაზრდავდებოდი, რადგან დამეუფლა შიში, რომ არასოდეს გავთხოვდებოდი. ამის მიზეზი კიის კი არ იქნებოდა, რომ არასაკმარისად ლამაზი ან სათნოგოგო ვარ, არამედ იმიტომ, რომ არცერთ კაცს არ შემოუხედავს ჩემთვის ისე, რომ ჩემში ცოლი დაენახა. აქამდე ჩემშიარცერთ კაცსარ დაუნახავს ქალი, რომელიც სახლში დაბრუნებულს დახვდებოდა. ვიდრე თქვენ გაგიცნობდით, მეგონა, ცხოვრებასამაოებაში განვლევდი. მეგონა, უსასრულოდ მომიწევდა გამეორება: „იმიტომ არ გავთხოვდი, რომ არასოდეს შევხვედრივარ ადამიანს, რომელიც შემიყვარდებოდა.“ მე თქვენ მუდამ მეყვარებით, ბელიკოვ, და მერწმუნეთ, დაგეხმარებით, რომ თქვენც გიყვარდეთ. ჩვენ ორივე ვიმსახურებთ იმგვარ ცხოვრებას, სხვებს რომ აქვთ. ჩვენ ვიმსახურებთ, არ ვიყოთ სხვებისგან განსხვავებულები.

**ბელიკოვი**

მართალია. ჩვენც სხვათა მსგავსნი ვართ.

**ვარენკა**

მითხარით, რომ გიყვარვართ.

**ბელიკოვი**

მე თქვენ მიყვარხართ.

**ვარენკა**

**(ბელიკოვის ხელს ხელში იღებს)** ერთად ბედნიერები ვიქნებით. მე ძალიან ძლიერი ვარ. **(პაუზა)** ჩაის დროა.

**ბელიკოვი**

ჩაისთვის ადრეა. ჯერ ნახევარია.

**ვარენკა**

არაჟანი გაქვთ? გარგარი არაჟნით საშინლად გემრიელია.

**ბელიკოვი**

არაჟანი მეტისმეტად ნოყიერია ჩაისთან მისაყოლებლად.

**ვარენკა**

მაგრამ დღეს ხომ განსაკუთრებული დღეა! დღეს თქვენ იასამანი დამიბნიეთთმაში. ჩაინიშნეთ თქვენს წიგნაკში, რომ ყოველ წელს ამ დღეს არაჟნითა და გარგრით ავღნიშნავთ. ახლავე ჩემს ძმასთან გავიქცევი და არაჟანს მოვიტან.

**ბელიკოვი**

ნუ გავიწყდებათ, აქედან თქვენი ძმის სახლამდე მთელიმილია.

**ვარენკა**

არა, ამჯერად გაცილებით ახლოა - ჩემმა ძმამ თავისი ველოსიპედი მათხოვა.

**ბელიკოვი**

ჩემთან ველოსიპედით მოხვედით? ვინმემ დაგინახათ?

**ვარენკა**

რა თქმა უნდა! ძალიან გავხალისდი. ხომ გითხარით, ის ქალი ვნახე, ხილ-ბოსტნეულის მაღაზიის მფლობელი, მოსკოველი სიძე რომ ჰყავს, ღვთის მადლით, მდიდარი... და დირექტორის მეუღლეც შემხვდა.

**ბელიკოვი**

თქვენ ველოსიპედზე იჯექით და გზაზე დირექტორის ცოლი შეგხვდათ?

**ვარენკა**

დიახ. თავაზიანად გამიღიმა.

**ბელიკოვი**

გაიღიმა თუ გაიცინა?

**ვარენკა**

ოდნავ გაიცინა და მითხრა: „ჩემო ძვირფასო, როგორი პროგრესული ყოფილხართ, ველოსიპედს რომ ატარებთ“ თანაც დაამატა, თქვენ და თქვენმა საქმრომ ერთად უნდა ისეირნოთ ველოსიპედით, მაინტერესებს, მაშინ მაინც თუ გაიხდის თავის კალოშებსო.

**ბელიკოვი**

ასე თქვა?

**ვარენკა**

ის მოხიბლულია თქვენით. ერთად ბევრი ვიკისკისეთ.

**ბელიკოვი**

ქალი, რომელიც ველოსიპედით დადის, შეიძლება დააპატიმრონ კიდეც. რა საერთო აქვს ველოსიპედიან ქალს პროგრესთან, ამას რევოლუციის სუნი უფრო უდის, ვიდრე პროგრესის. თქვენმა ძმამ საშინლად, უსაშინლესად უნდა ადევნოს თვალი თქვენს ქცევებს. ის კი დაუდევარია, თანაც როგორი დაუდევარი - თავის ველოსიპედსაც კი გაძლევთ.

**ვარენკა**

ჩემო უძვირფასესო ბელიკოვ, აი, თქვენ კი ფარდებსა და საბნებში ეხვევით! მე ველოსიპედით მოვედი და ახალიმეგობრებიშევიძინე.

**ბელიკოვი**

დირექტორის ცოლისა და იმ იდიოტი ხილბოსტნეულის მაღაზიის მფლობელი ქალის გარდა კიდევ ვინ ნახეთ?

**ვარენკა**

სულაც არ არის იდიოტი!

**ბელიკოვი**

კარტოფილით მოვაჭრე, სოსისისმკლავება სულელი!

**ვარენკა**

შშშშშშ! სკოლის თაგუნა, შშშშშშშ!

**ბელიკოვი**

კიდევ ვის დაუმეგობრდით მაგ ველოსიპედით?

**ვარენკა**

ჩემი ძმის მოსწავლეები შემხვდნენ. ხელს მიქნევდნენ და მიყვიროდნენ: *შეყვარებული ანთროპოსი! შეყვარებული ანთროპოსი!*

**ბელიკოვი**

სად არის ველოსიპედი?

**ვარენკა**

გარეთ ჭიშკართან დავტოვე. სად მიდიხართ? ფრთხილად, ბელიკოვ, ვარდები არ გადაქელოთ!

**ბელიკოვი**

**(ბუტბუტით გადის)** *შეყვარებული ანთროპოსი! შეყვარებული ანთროპოსი!*

**ვარენკა**

ასე მამხნევებდნენ.

**ბელიკოვი**

**(შემოყავს ველოსიპედი)** ანთროპოსი ბერძნულად მამაკაცის მხოლობით რიცხვს აღნიშნავს. შეყვარებული ანთროპოსი კი ითარგმნება, როგორც: *ბერძნულის და ლათინურის მასწავლებელი შეყვარებულია.* რა თქმა უნდა, ასე გამხნევებდნენ. მათი ინსტრუქტორი, რომელიც მათ დისციპლინასა და მშვენიერებას ასწავლის, თურმე ველოსიპედზე შემომჯდარ ფერიაზეა შეყვარებული. ბევრი იკისკისეთ, არა? რა თქმა უნდა, გადასარევი საკისკისოა! ამ ველოსიპედს თქვენს ძმას დავუბრუნებ.

**ვარენკა**

კი, მაგრამ, უკვე ჩაის დროა.

**ბელიკოვი**

დღეჩაი არ იქნება!

**ვარენკა**

უკან მთელი მილის ფეხით გავლა მოგიწევთ!

**ბელიკოვი**

არა უშავს, როგორც ხედავთ, კალოშები მაცვია. (ჯდება ველოსიპედზე) ვარენკა, ჩვენ ვიმსახურებთ, სხვებისგან არაფრით გამოვირჩეოდეთ. (პედალს ატრიალებს. ველოსიპედი უძრავად დგას.)

**ვარენკა**

საყრდენი ასწიეთ.

**ბელიკოვი**

უკაცრავად?

**ვარენკა**

(კისკისებს) ბელიკოვ, წინ რომ წახვიდეთ, ჯერ აი, ის რკინა აწიეთ, რაზეც ველოსიპედი დგას.

(ბელიკოვი საყრდენ რკინას მაღლა წევს და მოუხერხებლად ეცემა, როცა ველოსიპედი წინ მიდის)

**ვარენკა**

ჰა ჰა ჰა. სკოლის პაწაწინათაგუნა.რა სასაცილო სანახავი ხართ! მთელ დედამიწაზეარ მეგულება თქვენზე ძვირფასესი და ტკბილესი კაცი. ჰა ჰა ჰა.

**პაუზა.**

**ბელიკოვი**

თუ შეიძლება, დამეხმარეთ! მგონი, კალოში პედალში გამეჭედა.

**ვარენკა**

(ცდილობს, სიცილი შეიკავოს) კალოში გაგეჭედათ. (მთელი ხმით იცინის) ოჰ, რა სასაცილო ხართ. ვერც კი წარმოიდგენთ, როგორ მიყვარხართ. (ბელიკოვს ადგომაში ეხმარება) ჩემო ფინია, როგორც ყოველთვის, ახლაც მართალი ხართ. ჩაისთვის არაჟანი არ გვჭირდება. პროგრესისშედეგი ყოველთვის მის მიერ მიყენებული საერთო ზარალის ერთ მერვედზე ნაკლები გამოდის.

**ბელიკოვი**

ჩაისთვის ჯერ ძალიან ადრეა, ვარენკა. მანამდე ორი სტროფის თარგმნა უნდა დავასრულო. ჩემი ჩვეული დღის განრიგის მიხედვით ასეა.

**ვარენკა**

თუ ასეა, მაშინ, გიყურებთ, როგორ მუშაობთ.

**ბელიკოვი**

არა, უკვე არაჩვეულებრივად იკისკისეთ და საკმარისია!

**ვარენკა**

თუ ასეა, მაშინ, როცა თქვენ იმუშავებთ, მეც ვიმუშავებ. ჩვენს ქორწილში დასაპატიჟებელი სტუმრების სიას შევადგენ.

**ბელიკოვი**

არა, სამუშაოზე მხოლოდ იმ შემთხვევაში ვკონცენტრირდები, როცა სახლში მარტო ვარ. ძალიან გთხოვთ, ვარენკა, სახლში წადით და ველოსიპედი თქვენს ძმას დაუბრუნეთ.

**ვარენკა**

მაგრამ, თქვენი დატოვება არ მინდა, შეხედეთ საკუთარ თავს, რა სევდიანად გამოიყურებით.

**ბელიკოვი**

სევდიანი კაცი არასოდეს ვყოფილვარ. და არც იფიქროთ, რომ ოდესმე სევდიანი ვიყავი.

**ვარენკა**

ბელიკოვ, ძვირფასო, მშვენიერი დღეა, ჩვენ თქვენს წარმტაც ბაღში ვართ, ვარდებიც როგორ გაიფურჩქნა.

**ბელიკოვი**

ნება მომეცით, ველოსიპედზე დაჯდომაში დაგეხმაროთ. (ხელში ვარენკას ხელს იღებს, როცა ის ველოსიპედზე ჯდება).

**ვარენკა**

ოჰ, რა ჯენტლმენი ხართ! ერთად წარმოუდგენლად ბედნიერი ვიქნებით.

**ბელიკოვი**

ჭეშმარიტად, თქვენ ისეთი ძლიერი ხართ, მშვიდობიან დღეს გისურვებთ, ვარენკა.

ვარენკა პედალებს ატრიალებს და მიდის. ბელიკოვი ბაღში მარტო რჩება, უბიდან წიგნაკს იღებს, იქიდან ფურცელს ხევს, ნაკუწებად აქცევს და მთელ ბაღში მიმოაბნევს. შემდეგ თითოეულ ნაკუწს ფრთხილად იღებს, ყველას ერთ კონვერტში დებს, სინათლე თანდათან ქრება.